

18 de Febrero del 2018 - Primer Domingo de Cuaresma



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)
Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002
Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088
Phone - (530) 222-3424 Fax - (530) 221-5717
Website: www.olmredding.net & e la Red: www.olmredding.net



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<p><u>Rev. Jhay Galeon</u> Administrador Parroquial fr.jhay@olmredding.net</p> <p><u>Rev. Godwin Xavier</u> Vicario Parroquial fr.godwin@olmredding.net</p> <p>Diaconos: <u>Ray Hemenway</u> deaconrayh@att.net</p> <p><u>Raymond Arnold</u> deacon.raymond@olmredding.net</p> <p><u>José Ceja</u> deacon.jose@olmredding.net</p>	<p><u>Sacramento de Reconciliación</u> Sábado, 3:00pm a 4:30pm. O por cita, comuníquese a la oficina</p> <p><u>Unción de los Enfermos</u> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.</p> <p><u>Bautismo</u> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.</p> <p><u>Bodas</u> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.</p> <p><u>Quinceañeras</u> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.</p>	<p><u>Horario de la Oficina - Salón</u> lunes– viernes 8:00am a 4:00pm</p> <p><u>Horario de las Misas</u> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00pm Domingo, 8:30am, 11:00am y 1:00pm (español) Mary Queen of Peace Shingletown— Dom— 10:30am</p> <p><u>Misa Diaria</u> Our Lady of Mercy— Lun a Vie 7:30am</p>

REFLEXIÓN

Tomando en Serio el Evangelio de Cristo

Hoy, primer Domingo de Cuaresma, enfocamos nuestra atención en Jesús quien, inmediatamente después de Su bautismo, es llevado por el Espíritu Santo al desierto. Allí pasa cuarenta días y cuarenta noches, ayunando, reflexionando, orando y combatiendo al diablo victoriosamente.

Él entonces comienza Su misión; invitando a todos a la conversión Su invitación a tomar el Evangelio en serio, y cambiar para mejor, también está dirigido a nosotros. La fecundidad de este tiempo de Cuaresma depende, en gran medida, de nuestra respuesta a Su invitación.

Cuando estamos a punto de comenzar nuestra celebración eucarística, mantengamos a nuestros amigos y nuestras familias cerca de nuestros corazones.

Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información

Apellido (s) _____		Nombre (s) _____	
Dirección _____		Ciudad/Estado/Zip _____	
Teléfono _____	Celular _____	E-Mail _____	
Niños: Nombre _____	Edad _____	Niños: Nombre _____	Edad _____
Niños: Nombre/ _____	Edad _____	Niños: Nombre _____	Edad _____

Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002

ESPIRITUALIDAD	MINISTERIOS
<p>¿Puedes Contemplarme? La sala de adoración tiene aberturas para adoradores. Por favor considera una de las siguientes horas disponibles: domingos 12:00 am y 1:00 am (solo el 4º domingo); miércoles 2:00 am, jueves 2:00 pm y 11:00 pm viernes 10:00 pm y 12:00 pm Para más información, llama a Mary Grady 222-2715.</p> <p>Lecturas diarias de la misa: Están disponibles en uscgb.org/bible/readings. ¡Únete con la Palabra de Dios cada día!</p> <p>El programa Best Lent Ever está diseñado para ayudarte a tener una Temporada de Cuaresma que cambia la vida. Cada día recibirás videos inspiradores, consejos prácticos y alentadores cuentos. Regístrate en DynamicCatholic.com/Lent.</p> <p>Vía crucis o estaciones de la cruz todos los viernes de cuaresma meditaremos Juntos acto Bilingüe a las 6:00 PM seguido por la deliciosa cena, mas que una cena es el acto de Hermandad donde podemos dar testimonio de que Jesús real mente vive es donde todos venimos y convivimos como verdadera familia de Cristo. Té invitamos a que vengas y participes y en este vía crucis le entregues a Jesús esas pesadas cargas o esas pequeñas dudas que son un obstáculo y te impiden crecer espiritualmente.</p> <p>Centro de E: Nuevos libros llegarán después del Miércoles de Ceniza. Considéralo es nuevo material que te ayudará a crecer tu fe juntos en familia. ¡dejemos que esta temporada cuaresmal nos una a todos a Cristo!</p> <p>Misas de Intención: ¿Conoces a alguien que necesita oración, que está enfermo o necesita apoyo espiritual? ¿Tienes un ser querido que ha fallecido? Déjanos ayudarte en tu oración con Intenciones Especiales o Reposo por el Alma. Llame a la oficina parroquial para solicitar y programar una misa para tu ser querido. 530-222-3424.</p>	<p>ARISE Juntos en Cristo es un proceso centrado en la parroquia de renovación espiritual y evangelización. ARISE habilita personas para profundizar su fe, desarrollar una relación más cercana con Cristo, crecer en la comunidad y llegar a servir a los demás. El Obispo Soto ha invitado a los católicos de nuestra diócesis a unirse para formar una renovada comunidad de fe, dar la bienvenida a aquellos que se han distanciado de la Iglesia y difundir las Buenas Nuevas a través del compromiso activo con la caridad y la justicia. Para más información comunícate con Jesús carrillo coordinador del programa en la parroquia.</p> <p>40 DAYS FOR LIFE en Redding lo invita a unirse a nosotros en nuestra campaña de otoño para terminar con el aborto. Creemos en la oración, el ayuno y la presencia pacífica y positiva. Regístrese en 40daysforlife.com/Redding.</p> <p>Ayuda voluntaria: La oficina parroquial está buscando voluntarios para ayudar con la entrada de datos, y contestar los teléfonos. Hay varios horarios disponibles durante la semana de lunes a viernes. Para más información, pasa por la oficina o llama al 222-3424.</p> <p>Misión: el Banco de comida de nuestra parroquia necesita tu ayuda. Puedes apoyar este valioso ministerio donando alimentos (no perecederos) o haciendo una donación monetaria especial. Para obtener más información, comuníquese con Ruth Smith al 244-3424.</p> <p>The Catholic Daughters donarán todas las ganancias de la rifa de la canasta del Día de la Madre de 2018 para adoptar a una familia a través de los Servicios Sociales Católicos de Northern Valley. Las entradas para el sorteo anual estarán a la venta antes y después de Misas el 3, 4, 10 y 11 de febrero. Los boletos cuestan \$ 1 o 6 por \$ 5.</p>
Frase de la Semana	EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA
<p>♥ María, te doy mi corazón, Haz que sea siempre tuyo. Jesús y María sean ustedes mis amigos, pero por piedad, que yo muera antes que me ocurra la desgracia de cometer un solo pecado. Santo Domingo Savio</p>	<p>Venta de Garaje de la Parroquia (Rummage Sale) Venta de artículos usados de la Parroquia 2018: ¡Estamos buscando herramientas, ropa, muebles, artículos para el hogar y más! Ray Gonzales está listo para recoger sus donaciones, llámelo al 530-472-1963 o 530-710-5823. Si está interesado en ser voluntario, comuníquese con Henry Cuenca al 530-356-9811 o envíele un correo electrónico a henry@thehenrycuencaudioshow.com</p>
Ministerios	ET CETERA
<p>Campaña Católica Anual: Gracias a aquellos que ya hicieron una donación única o permanente a la Campaña Católica Anual 2018. Tu regalo hará una diferencia en la vida de alguien Si aún no has hecho una donación, ¡no es tarde! Los sobres todavía están disponibles en la iglesia o en la oficina de la parroquia. No olvide, el 25% de lo que donas se devuelve a nuestra parroquia para ayudar a las personas de nuestra comunidad que lo necesitan.</p>	<p>Tiempo de impuestos: si necesita que la parroquia te extienda una declaración de contribución de fin de año para fines impositivos, llame a la oficina al 222-3424.</p>
<p><i>Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: bulletineditor@olmredding.net</i></p>	

INTENCIONES Y MISAS			
Sábado	2/17	5:00 PM	Cynthia Quon + / Michael Levie +
Domingo	2/18	8:30 AM	Vi Snider +
		10:30 AM	
		11:00 AM	Ann Gallagher, SI
		1:00 PM	Amalia Torres +
Lunes	2/19	7:30 AM	Genny and Gene Latapie +
Martes	2/20	7:30 AM	For The People
Miércoles	2/21	7:30 AM	Vi Snider +
Jueves	2/22	7:30 AM	Pope Francis
Viernes	2/23	7:30 AM	

POR LOS ENFERMOS

Aragon, Matthew	Johnson, Ashton	Pete, Shawn
Arnett, Keith	Johnson, Larry	Shebeck, Anthony
Beaudoin, Patricia	Krawczyk, John	Snyder, Lynn
Berblinger, Ellen	Lewin-Tanke, Eila	Taylor, Jim
Biechman, Agnes	Maty, Mary	Tumelson, Lisa
De Herrera, Marlene	Muhr, Erwin	Tumelson, Steve
Feamster, Donna	Murphy, Patrick	Tussing, Angie
Fortman, Trish	Pelayo, Luz	Young, Thomas

PRÓXIMA SEMANA 02/19-02/25 2018

Lunes	2/19		Oficina parroquial Día de los Presidentes Cerrados	
Martes	2/20	8:00 AM	Voluntarios de dispensa	El Vestibulo
		6:00 PM	Ensayo de Coro	Capilla
		7:00 PM	Clase de Bautismo en Español	Templo
Miércoles	2/21	1:00 PM	Legión de María	Salón 4
		6:00 PM	Nuestra Señora de la Masa de Ayuda Perpetua	Templo
		6:00 PM	RCIA - en Inglés	Salón 3
		8:00 PM	Beca atlética de los hombres	Salón 6
Jueves	2/22	10:30 AM	Estudio de la Biblia-Mateo-en Inglés	Salón 6
		6:30 PM	Estudio de la Biblia-Mateo-en Inglés	Salón 6
Viernes	2/23	11:00 AM	Funeral-Vi Snider	Templo
		6:00 PM	Estaciones de la Cruz	Templo
		6:30 PM	Cena de Sopa de Cuaresma	El Vestibulo
Sábado	2/24	2:00 PM	SCU vs. St. Mary's BB / Bleachers Sports Bar	Hilltop Dr
		3:00 PM	Confesiones	Templo
		7:00 PM	Grupo de oración Monte Carmelo	Salón 6
Domingo	2/25	9:30 AM	English CFF	El Vestibulo
		9:30 AM	Desayuno Hispano	El Vestibulo
		11:15 AM	CFF en Español	El Vestibulo
		11:30 AM	Ensayo de Musica Hispana	Conf. Rm

DONACIONES

Feb 11 2018	OLM	MQP	Total
Domingo colección	\$5,862	\$838	\$6,700
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$7,869
Diferencia	(\$1,360)	\$191	(\$1,169)
Avg Semana YTD	\$7,008	\$646	\$7,655
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$8,000
Avg semana + / -	(\$214)	(\$0)	(\$345)
Year-To-Fecha	\$231,277	\$21,328	\$252,605
Presupuesto	\$238,316	\$21,338	\$259,655
Diferencia	(\$7,040)	(\$10)	(\$7,050)
Proyectos	Costo	Donaciones	% Donacion
Estacionamiento	\$162,894	\$68,956	42.3%
Gracias por tu generosidad!			

Lila Wilson DDS. PC Office
Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding
 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002
Now Available From 9am to 5pm

Jindra's CYPRESS 76
 & Auto Service
 Old Fashioned Service since 1979
 (530) 223-3445
 Message/Fax (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com
 482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

GREGORY YIM, DDS, MS
 Braces, Invisalign, Retainers
3550 Eureka Way # 1
 (530)243-3300
 info@shastasmiles.com
 • Blue Shield Network
 • Discount for Parishioners
shastasmiles.com


NORTH VALLEY NEUROSURGERY
 Serving the Community since 1995
 1388 Court Street, Ste. H, Redding CA
 530-246-2207 www.nvneuro.com

NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS
 Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.
 St. Joseph School, Redding 243.2302
 Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727
 Mercy High School, Red Bluff 527.8313

Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry
 1931 Canby Road
 Redding, CA
 222-1000 • Parishioner

Raileen Lagoc, MD, FAAP
 Pediatrician

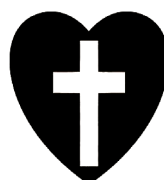
 1850 Rosaline Avenue
 Redding, California 96001
 Phone: (530) 244-6534
 Fax: (530) 244-6595
 (Most insurances accepted)
Children's health is the family's wealth.

Robert C. Shoff, D.D.S.

 Orthodontics for Adults and Children
340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner

Joe & Loli Martino, REALTORS® CalBRE #0154803 & 01302701
 Cell: (530) 227-1125 Joe
 Cell: (530) 515-7051 Loli
 Fax: (530) 221-5231
 reddinghomefinder @ charter.net
COLDWELL BANKER
CBC PROPERTIES
 2120 Churn Creek Rd.
 Redding, CA 96002
MLS

Mercy Foundation NORTH
 Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.
 Contact Dawn Waybright at 247-3420
DONATE TODAY!

Assistance in our Community
 Good News Rescue Mission 241-5754
 FaithWORKS! 242-1492
 CareNet Pregnancy Center 246-7075
 Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

FOR A HEALTHY HEART, EXERCISE YOUR FAITH


Dignity
McDonald's Chapel
 Est. 1928
 &
Redding Memorial Park
 Est. 1879
 Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.
 1275 Continental Street • Redding, CA 96001
 530.241.1626
 FD-177/COA-467

SCOTT'S GARAGE DOOR SERVICES

(530) 492-4829
 Sales and Repair
 Lic# 834286 Parishioner

Access Dental
 Smiling for Generations™
 1667 E Hilltop Dr., Redding CA
 Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817
 After Hours Emergency: 800.870.4290
 e-mail: drmallari@AccessDental.com
Hermes Mallari, DDS
 Most insurances accepted including MediCal and Healthy Families
 Evening and Saturday appointments available
 Se habla español

Russ Holpuch, DDS, MSD

Dental Implants &
Periodontics
530-241-3302

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
(530) 221-0400

2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

**René Williams, M.D.****OB/GYN**

2626 Edith Ave. Suite B
530.244.2130
Parishioner

www.shastaqa.com

don@shastaqa.com
530-242-5799

Location:
1538 Market St., Ste. 15
Redding, CA

Mailing Address:
P.O. Box 991316
Redding, CA 96099-1316

Xpo NAILS**530-319-3339**

1150 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003

MON-SAT: 9AM-7PM
SUNDAY: 11AM-5PM

*Available***SPECIAL TOUCH**

Carpet & Upholstery Cleaning
Commercial & Residential
Specializing in Oriental Carpet Cleaning

244-6345

Mike & Debbie Martin

Insured
& Bonded

Winkler & Associates

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT
Full Service Accounting and Tax Preparation
KAREN L. WINKLER, C.P.A.

Parishioner

1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002
(530) 222-8996

Gregory Skipitis, M.D.

OB/GYN

*Specializing in all women's health care
needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B

530-244-2130

Parishioner

Kevin Snider Physical Therapy

Kevin Snider P.T.

Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation

P.O. Box 979

1901 N. Barney Street

Anderson, CA 96007

Ph. (530) 365-2142

Fax (530) 365-5655

Goodyear's

Mike Goodyear

AUTO ELECTRIC

*AUTOS *ASIAN & DOMESTIC *DIESEL *MARINE
*MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING
*ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS

223-0670

5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002
www.goodyearsautoelectric.com

The Dicker Family

Ronald L. Renard, MD

Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care
for Children and Adults

1505 Victor Ave.

Redding, CA 96003

(530) 226-5325

Fax: 226-5367

rrenard@juno.com

Leslie Lierly

Mobile: (530) 356-8817

Direct: (530) 245-2891

llierly@sbcglobal.net

**Redding Health Care**

When you don't have time to be sick
JUST WALK IN

222-2113**191 HARTNELL****ST JOSEPH CEMETERY**

CASKET BURIAL • CREMAINS

530.243.3463*All are
Welcome!***AAA
MINI & RV
STORAGE**

www.ReddingRVStorage.com

(530)221-8500

Fax (530)222-2627

Anderson FD-1435

365-5466

Redding FD-516

243-1525

Palo Cedro FD-1558

547-4444

Charitable Gift Annuities

65 or older? You can support your parish,
Catholic Schools or Catholic Ministries
and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income
for yourself and a legacy to the Catholic works you
care about most.

SAMPLE RATES

75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift of \$10,000. Rates subject to change.
Rates in effect at annuity agreement signing apply.

CONTACT



Foundation
SACRAMENTO, INC.

2110 BROADWAY
SACRAMENTO, CA 95818
916.733.0266

*Living our Catholic heritage of carrying on
the healing mission of Jesus...*

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services
Emergency Services | Laboratory Services
Heart & Stroke Services
Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
Wound Care | Adult Day Care Program
Physician Referral Services

530.225.7779 | redding.mercy.org

**Mercy Medical Center
Redding**

A Dignity Health Member

**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978
246-7254

*Available***DREWS GROUP**

ED DREWS
530-356-1812
DREWSGROUP@GMAIL.COM

GENERAL ENGINEERING
GENERAL BUILDING
LIC. # 1023221